Semanario Armenio

SARDARABAD
ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ

35 րդ տարի
թիւ 1609
Չորեքշաբթի
8 Յունիս 2011

Año XXXV, Nº 1609. Miércoles 8 de junio de 2011. www.sardarabad.com.ar

SERGE SARKISIAN

Reuniones internacionales y nacionales en la agenda del presidente

Ereván.- La agenda del presidente Serge Sarkisian se vio matizada con visitas internacionales y reuniones nacionales. En la semana que pasó, el jefe de Estado presidió la reunión inaugural de la Comisión Estatal de Coordinación de los actos dedicados a la conmemoración del centenario del genocidio armenio, que se cumplirá en 2015.

Cabe aclarar que dicha Comisión fue creada mediante un decreto presidencial del 23 de abril del corriente año, con la participación de personalidades de todo el mundo, los presidentes de las entidades más representativas y los presidentes de los tres partidos tradicionales: Federación Revolucionaria Armenia (Tashnagtsutiun), Social Demócrata Henchaguian y Organización Demócrata Liberal Armenia.

También integran la citada comisión el Katolikós de Todos los Armenios y Patriarca Supremo, S.S. Karekín II, el Katolikós de la sede de Cilicia, S.S. Aram II, y el presidente de Nagorno-Karabagh, Bako Sahakian.

Tras agradecer la presencia de los integrantes de la comisión, el jefe de Estado resaltó que el crimen de genocidio

El presidente Serge Sarkisian llega a la reunión inaugural de la Comisión de Conmemoración del Centenario del Genocidio Armenio acompañado por el Katolikós Aram II de la sede de Cilicia y el Katolikós de Todos los Armenios y Patriarca Supremo, S.S. Karekín II.

«es aún una herida abierta para el pueblo armenio, por cuanto es imposible comprender o aceptar que un Estado pueda elaborar un plan o poner en práctica una política de exterminio de sus propios ciudadanos. Es una herida abierta porque después de 96 años, las consecuencias de un crimen perpetrado contra la nación armenia aún no han sido eliminadas.

Es una herida abierta porque hoy todavía hay insolentes adherentes a los perpetradores de la Gran Tragedia, quienes no escatiman esfuerzos en distorsionar esta página negra de la historia armenia.

Es una herida abierta porque estos insolentes ven la Gran Tragedia como un hecho simple, que les produce cierta incomodidad en la política internacional y no se dan cuenta de la necesidad de recuperar el arrepentimiento.

Somos una nación pacífica y estamos dispuestos a hablar con dignidad, como iguales, a analizar y cooperar con todos, incluidos nuestros vecinos. Sin embargo, bajo ninguna circunstancia toleraremos el negacionismo del genocidio armenio y la falta de respecto a la memoria de nuestros mártires inocentes.

Somos gente responsable, que -habiendo sobrevivido al genocidio armenio y habiendo pasado por numerosas calamidades en el siglo XX- llega al siglo XXI como un pueblo independiente, orgulloso

(Continúa en página 2)

LUEGO DE UNA VISITA DE ERDOGAN A HOPA

El gobierno turco arresta a armenios hamshén

Ereván, (Times.am, Armenia now).- Como parte de la campaña política, con miras a las elecciones legislativas que se realizarán el 12 de junio próximo, el 31 de mayo ppdo., el primer ministro turco, Recep Tayyip Erdogan, visitó Hopa, región poblada por más de 20.000 armenios hamshén (convertidos al islamismo, con dialecto propio), donde no

(Continúa en página 2)

CON MOTIVO DEL CENTENARIO DE LA U.G.A.B. BUENOS AIRES

El Correo Argentino lanzó un entero postal

Información en pág. 4

La obra de Manuel Gheridian

Desde hoy y hasta el viernes 24 de junio, los amantes del arte tendrán acceso a las obras del reconocido artista plástico Manuel Gheridian, en nuestra sede.

A poco más de dos años y medio de su fallecimiento, para el Centro Cultural Tekeyán es un lujo exponer sus obras, por gestión de su esposa, Mabel.

La muestra que se inaugurará hoy a las 19.30, abarca tanto obras conocidas como desconocidas del artista, que dejó una huella indeleble en el arte.

Reconocido por sus tintas, sus rostros y sus gallos multicolores, la obra de Manuel Gheridian tiene el sello propio del carácter, del color, que va más allá de la imagen para constituirse en una sinfonía inédita en cada cuadro.

Fuera de estas obras que se han reproducido en láminas y postales y han acompañado textos y portadas de libros y revistas, la obra desconocida de Manuel Gheridian resulta también muy interesante.

De los rostros armenios, de rasgos fuertes y ojos grandes, Manuel pasó a retratar ambientes ciudadanos, bares tangueros, en los que las parejas danzantes compiten con el instrumento más típicamente porteño, el bandoneón.

De eso se trata la exposición que inauguramos: recorrer juntos la trayectoria de un artista, que además de sus cuadros nos ha dejado dos importantes legados: el monumento a Sardarabad, que se alza al frente de nuestra sede y un hermoso mural, testigo de la historia armenia. Los esperamos.

PEPSI COLA

Abrió su planta embotelladora en Armenia

Ereván, (servicio de prensa de la presidencia).- El primer mandatario armenio, el 1 de junio ppdo., visitó la región de Kanaker-Zeitún, donde se encuentra la compañía internacional «Chermug», embotelladora e Pepsi Cola.

El presidente y su comitiva asistieron al acto inaugural de la planta, que cuenta con todos los estándares internacionales para la producción de la gaseosa y toda su línea de productos.

Tras la ceremonia de apertura, el jefe de Estado recorrió la planta, donde fue informado sobre el funcionamiento y perspectivas de producción y desarrollo.

Dentro de este punto, dabe indicar que la embotelladora también lanzará una línea de jugos naturales, que serán colocados tanto en el mercado armenio como en los países vecinos y en Asia Central.

El gobierno turco arresta a armenios hamshén *(Viene de tapa)*

fue recibido precisamente con una alfombra roja. Por el contrario, hubo manifestaciones en contra del primer ministro, por la política que lleva adelante su gobierno con respecto a las minorías étnicas y religiosas.

Según el diario «Hurriyet», en el mismo lugar donde se había previsto realizar un acto de campaña, los hamshén habían colocado una enorme pancarta con la que instaban al primer ministro a retirarse de Hopa. Esto provocó la ira del grupo numeroso que acompañaba al premier y se produjo un altercado que terminó con un muerto, varios heridos y detenidos.

La policía utilizó cañones de agua y gases lacrimógenos para dispersar a los manifestantes.

Tras los incidentes, la policía arrestó a más de 40 hamshén, tanto en Hopa como en la capital turca. En Ankara, se arrestó a intelectuales hamshén, sin considerar si habían participado o no en las protestas contra Erdogan.

Los arrestos continúan. Muchos activistas hamshén escapan para no caer presos, en tanto quw otros continúan alzando sus voces por los ataques de que fueron objeto sus compañeros.

Un miembro influyente de la comunidad hamshén, Ismet Sahin, había sido incluido en las listas del partido pro-kurdo Paz y Democracia, pero a último momento, se omitió su nombre.

«Erdogan sabía muy bien cómo sería recibido tanto aquí como en Diarbekir, pero insistió en venir. Nosotros queremos tener un representante en el parlamento, pero el gobierno no lo tolera; todavía no están listos para eso»- explicó Sahin.

Reuniones internacionales y nacionales en la agenda...

y victorioso. Al transformarnos en miembros legítimos de la comunidad internacional, nunca abandonamos nuestro dolor, nunca dejamos de ver los sufrimientos de otras naciones y hemos estado promoviendo la prevención de genocidios y la necesidad ineludible de penar este delito.

Somos también una nación agradecida a todos aquellos que en esos momentos difíciles de nuestra historia nos tendieron la mano, tratando de protegernos y de ayudarnos. No nos olvidamos de ninguno de ellos y los actos dedicados a la conmemoración del centenario del genocidio serán una nueva oportunidad de honrarlos.

Paz, responsabilidad y agradecimiento, estas palabras indudablemente nos acompañarán constantemente en nuestro trabajo para coordinar los actos dedicados al centenario del genocidio armenio»- dijo el presidente al inaugurar las sesiones.

La primera reunión se inició con el rezo del Padre Nuestro en presencia de los Katolikós. Tras el mensaje del presidente, hicieron uso de la palabra el secretario de la Comisión, Haig Demoian, que es el director del Museo Instituto del Genocidio Armenio, para hablar sobre temas organizativos. Habló luego la ministra de la Diáspora, Hranush Hagopian, sobre la formación y actividades de grupos regionales y el canciller Edward Nalbandian, sobre aspectos internacionales del tema.

Juegos Panarmenios

El presidente también recibió a la integrantes del Comité Mundial de los V Juegos Panarmenios, que se realizarán en Ereván en el próximo mes de septiembre.

Los directivos representantes de comités de distintas regiones del mundo informaron al presidente sobre las reuniones que mantuvieron y las decisiones que se tomaron en el seno de las citadas comisiones para hacer de estos juegos una verdadera fiesta del encuentro juvenil.

En Italia

El 1 de junio ppdo., el primer mandatario armenio viajó a Italia a invitación de su par italiano, Giorgio Napolitano, para participar en los actos dedicados al 150º aniversario de la unificación de Italia.

Junto con jefes de Estado de otros países, Serge Sarkisian participó en la parada militar y en la cena de honor ofrecida por el presidente italiano en el palacio del Quirinale.

El presidente, con los integrantes del Comité Mundial de los Juegos Panarmenios.

CASA NATALIA
ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

GIMNASIA POSTURAL CONCIENTE
ADRIANA MABEL DJIBILIAN
CLASES GRUPALES
LUNES 14.00 18.00 19.30HS
CLASES INDIVIDUALES
4961.4470 • 15.5422.9454

SEMANARIO ARMENIO **SARDARABAD** de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar
Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. **Tel.**:4771-2520 /4773-0314
Fax:4772-9832 **E-mail**: **sardarabad@sardarabad.com.ar**
Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735
Director: Sergio Carlos Nahabetian
Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
Corresponsales:
Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.
Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevâo Lopes, 136.
Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

COCOT
ESEKA S.A.

28 DE MAYO

Celebración del 93º aniversario de la primera República

Ereván.- El 28 de mayo ppdo., en ocasión de celebrarse el 93º aniversario de la declaración de la primera República de Armenia, el presidente Serge Sarkisian, acompañado por el Katolikós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, el presidente de la República de Karabagh, Bako Sahakian y todo el gabinete, se dirigió al monumento de Sardarabad, donde rindió homenaje a los hombres y mujeres que forjaron la independencia, con la colocación de una ofrenda floral.

Tras recorrer el museo de Sardarabad, el presidente y su comitiva regresaron a Ereván, donde participaron en el concierto dedicado al Día de la República, que dio la orquesta «Kohar» en la plaza de la Libertad, frente a la Opera de Armenia.

Seguido por miles de admiradores de todo el mundo, «Kohar» presentó un espectáculo de altísimo nivel, que fascinó a los más de 10.000 espectadores y a quienes pudieron seguir el concierto en vivo, que fue transmitido por el Canal 1 de Armenia y por Internet.

Con una grandiosa coproducción de Hayasa (Chipre) y Domino (Armenia), se vieron imágien es en 3D, proyectadas en la fachada de la Opera; imágenes que trasladaron a los presentes al pasado más lejano, desde el arca de Noé, al simbólico Ararat, el alfabeto armenio y el reino armenio de Cilicia.

Así, los ciento cincuenta integrantes de «Kohar», junto con los quince bailarines que integran su cuerpo estable, rindieron tributo a la primera independencia de Armenia, en presencia de las más altas personalidades del Estado armenio.

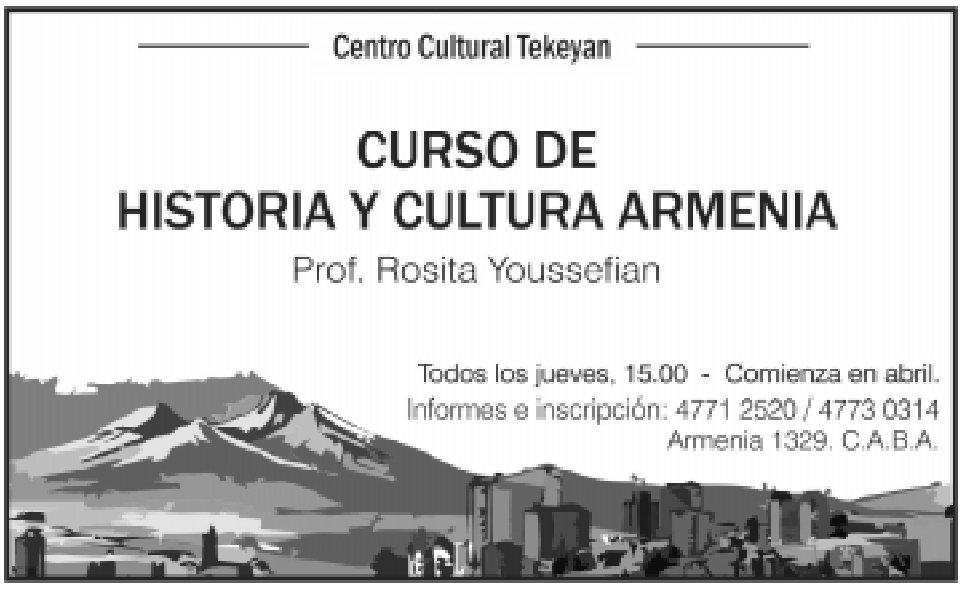
Actuaron con ellos Haiko, Arsén Safarian, Shushán Petrosian, Leyla Saribekyan, André, Aramo, Zaruhí Babaian, Nune Yessayan, Inga y Anush Arshakyan, Roland Gasparyan y Tata Simonian.

La presentación culminó con la interpretación de «Babenagán Guiliguia», que en las últimas ocho semanas se ubicó en primer lugar en el ránking de las canciones más escuchadas en Armenia. El público respondió haciendo flamear más de 3.000 banderas del reino de Cilicia, que los organizadores habían distribuido entre los asistentes. Así, juntos entonaron la canción «Guiliguia veraganknir», que se ha convertido en el himno de Kohar.

Mensaje del presidente

Con motivo de la fecha patria, el primer mandatario dirigió un mensaje a sus compatriotas. Dijo que el Estado soberano, democrático y republicano de hoy es el heredero de aquel que se forjó en 1918, cuando el pueblo armenio realizó su primera revolución del siglo XX, con el propósito de recuperar la soberanía perdida. *«A partir de 1918, el armenio se convirtió en ciudadano. El camino para ser ciudadano de un país libre e independiente es largo y difícil. Hemos enfrentado las dificultades hasta el día de hoy. Pero ese fue el comienzo del camino correcto»* -sostuvo el presidente.

Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad
ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571



EN CELEBRACIÓN DEL CENTENARIO DE LA U.G.A.B.

Emisión Especial del Correo Oficial

El pasado 27 de mayo se realizó el lanzamiento oficial de la emisión postal dedicada a la celebración del Centenario de la fundación de la Unión General Armenia de Beneficencia de Buenos Aires.

El acto, realizado en el salón "Benklian" de la UGAB, fue presidido por el embajador de la República de Armenia Vladimir Karmirshalyan, el Arzobispo Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para Argentina y Chile, Monseñor Kissag Mouradian, el presidente del Consejo Directivo de la filial Buenos Aires y miembro del Consejo Central de la UGAB, Rubén Kechichian y el presidente del Correo Oficial de la República Argentina, señor Néstor Di Pierro.

Se encontraban presentes, asimismo, miembros honorarios y benefactores de la Institución, representantes y directivos de las instituciones y de la prensa oral y escrita de nuestra comunidad, directivos y colaboradores de la Entidad y público en general.

En primer término se dirigió a los presentes el señor Di Pierro, refiriéndose a la presentación del Entero Postal en celebración del Centenario de la UGAB, destacando la labor social, educacional y cultural que la Institución lleva adelante desde su fundación. A continuación se

refirió a esta emisión especial del Correo Argentino el señor Hratch Ketchian, presidente de la Sociedad Argentina de Aerofilatelia y artífice de esta edición especial del Correo Oficial.

Seguidamente y en nombre del Consejo Directivo, el secretario general de la UGAB, Antonio Sarafian, agradeció a las autoridades del Correo Argentino como así también la gestión del señor Ketchian.

Como es tradición en los eventos postales, se realizó el matasellado de las primeras piezas que integran la emisión para lo cual se invitó al señor embajador Vladimir Karmirshalyan, al Monseñor Kissag Mouradian, a la benefactora señora Berdjuhí Emirian, al presidente honorario de la UGAB, señor Vahram Hairabedian, al presidente de la filial homenajeada, señor Rubén Kechichian, al señor Hratch Ketchian, a la secretaria ejecutiva de la Comisión de Damas señora Alicia Vaneskeheian, al miembro honorario señor Nahabet Nahabetian, al presidente de la Comisión de Jóvenes Profesionales de la UGAB, licenciado Ignacio Balassanian, al doctor Eliseo Rubén Otero, presidente de la Federación Argentina de Entidades Filatélicas (FAEF), al señor Osvaldo Giordano, presidente de la Asociación de Cronistas Filatélicas de la República Argentina (ACFA), al señor Andrés Kolodziej de la Sociedad de Comerciantes Filatélicos de la República Argentina y el señor Ernesto Fasola, secretario de la Comisión Nacional Asesora de Filatelia.

Luego, el presidente del Correo Oficial hizo entrega al señor Embajador Karmirshalyan, al señor Kechichian y al señor Ketchian, sendos cuadros que contienen la emisión postal especialmente lanzada por el Correo Oficial en el Centenario de la Unión General Armenia de Beneficencia de Buenos Aires.

El acto finalizó con un vino de honor ofrecido por las autoridades del Correo Oficial de la República Argentina.

Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Apertura del aula de audiovisuales
en memoria de
Carina Alejandra Kadarian
Viernes 10 de junio, 19,30 hs.,
Armenia 1322, 3º piso

KALCIYAN®
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO
EL UNIVERSO DEL VIDRIO
Calle 10 Nº 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker,
María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5º y 6º
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
e- mail: estudio@ars-ber-kam.com

«ARMENIA DESDE UNA OPTICA INTERESADA Y PARTICIPATIVA»

Charla del Sr. Arto Kalciyán en nuestra sede

El miércoles 1 de junio ppdo., numerosos asistentes tuvieron la oportunidad de escuchar al empresario Arto Kalciyán, en la charla que dio en nuestra sede, tras su último viaje a Armenia.

Titulada «Armenia, desde una óptica interesada y participativa», la charla tuvo como propósito no solo mostrar la perspectiva de un reconocido y respetado empresario, sino también la de alguien que pretende algo más que visitar Armenia en calidad de turista.

Para ello, el Sr. Kalciyán dividió la exposición en varios temas, que trató acompañado con imágenes de su paso por las calles de Armenia, tanto de la capital, Ereván, como del interior. Hizo especial hincapié en los contrastes, en la particular forma de vida de la población, sus preocupaciones, sus gustos, sus necesidades y posibilidades de desarrollo. Resaltó especialmente la dignidad del pueblo armenio, capaz de sobrellevar hasta las situaciones más difíciles, haciéndoles frente, sin ahorrar esfuerzos de ninguna índole. Habló sobre la falta de una corriente inversora activa y efectiva de la diáspora; de la necesidad de estructurar políticas en ese sentido para potenciar las energías existentes y llevar a Armenia a un grado de desarrollo superior. Destacó la necesidad de salvaguardar el capital humano de su migración y de recuperar mediante acciones conjuntas del gobierno y el empresariado de la diáspora, zonas que se ven descuidadas o en estado de abandono, porque el Estado no puede llegar a todo.

Sus reflexiones pretendían movilizar al auditorio y crear un rico debate, que llevara a los presentes a reflexionar sobre el rol que nos cabe como partes de la Diáspora: inmiscuirnos en Armenia, integrarnos a su día a día, que se percibe tan diferente cuando uno vive allí, o asumir solamente una actitud observadora y visitarla de cuando en cuando.

Así concebida la reunión, no faltaron las preguntas y comentarios del auditorio, que el Sr. Kalciyán aceptó gustoso.

Hacia el final, el presidente de la Organización Demócrata Liberal Armenia y director de «Sardarabad», Sr. Sergio Nahabetian, agradeció al disertante y señaló las enormes diferencias que se advierten en el desarrollo de Armenia, de un año a otro.

El embajador de Armenia, Sr. Vladimir Karmirshalian, presente en la reunión, ratificó los dichos del director de «Sardarabad» e invitó a todos los presentes a contribuir al desarrollo de Armenia.

Finalizada la charla, los presentes compartieron un vino de honor.

Vista parcial de los asistentes, en el salón «Krikor y Mariana Hatchadourian»

Hacia el final, algunas acotaciones y comentarios del embajador de Armenia, Sr. Vladimir Karmirshalyan, aclararon algunos de los puntos tratados por el empresario durante la charla.

De izq. a der.: Sras. Susana D. de Nahabetian, Hilda Kalciyán y Sres. Arto Kalciyán, Sergio Nahabetian y Nahabet Nahabetian.

CÓRDOBA

La visita de S. S. Karekín II, Patriarca Supremo de Todos los Armenios

Los días 19 y 20 de mayo fueron históricos e inolvidables para la Colectividad Armenia de Córdoba. En el transcurso de la visita pontifical del Katolikós de Todos los Armenios y Patriarca Supremo a Sudamérica, la comunidad armenia de Córdoba también fue favorecida con su visita.

La Colectividad Armenia de Córdoba, en sus 80 años de existencia, siempre ha tenido la oportunidad de recibir en su seno a los patriarcas armenios y en esta ocasión, también recibió nuevo aliento y fuerza con la segunda visita de S.S. Karekín II.

El 19 de mayo por la mañana, en el aeropuerto de Córdoba, el jefe espiritual de la Iglesia Apostólica Armenia Padre Ieremia Khachatryan, miembros de la Colectividad, encabezados por su presidente, Rafael Simonian, y los representantes de las distintas organizaciones saludaron fervorosamente al Patriarca Supremo y a la comitiva de honor que lo acompañó. Se encontraban entre ellos, el Primado de la Diócesis de la Iglesia Apostólica Armenia de la Argentina y Chile, Arzobispo Kissag Mouradian, el Obispo Ardag Tigranian, el clérigo que lleva el báculo del patriarca padre Anana Tsaturyan, el padre Adam Makaryan, el presidente del Consejo Directivo del Centro Armenio de Buenos Aires, Dr. Alberto Djeredjian, y el encargado de Asuntos Culturales y Prensa de la Embajada Armenia, Sr. Rubén Mozian.

Por la tarde, el Patriarca Supremo llegó a la Iglesia Armenia Surp Kevork. Antes de ingresar, en la calle Armenia lo esperaban cientos de personas, representantes de la iglesias hermanas y organizaciones religiosas. Con el cántico "Hrashapar", la procesión avanzó hacia la Iglesia Surp Kevork, donde los creyentes a medida que se acercaban, recibían la bendición de Su Santidad.

En el interior de la iglesia, dijo las palabras de bienvenida el Arzobispo Mouradian, tras cuyas palabras hizo uso de la palabra el R.P. Ieremiá Khachadryan. A continuación, el Patriarca Supremo dio su bendición y su mensaje a la feligresía.

El Patriarca expresó su bendición y agradecimiento a los armenios cordobeses, porque -una vez más- el Señor le había dado la posibilidad de estar en esta comunidad armenia, tan lejos de la Madre

Patria. Aconsejó a los creyentes servir y consagrarse con más esmero a la vida religiosa y patriótica; como así también expresó su agradecimiento a los gobiernos provincial y municipal por su actitud considerada respecto de la comunidad armenia. Al finalizar sus palabras, obsequió a la iglesia un cuadro que representa la Santa Resurrección.

Posteriormente, el Patriarca presidió una oración de responso ante el monumento construido en el patio de la iglesia en memoria de los mártires del Genocidio Armenio.

Después de la ceremonia religiosa, las visitas con la primacía del Patriarca Supremo fueron agasajadas en la sala de la colectividad. Con el esmero de la Comisión de Damas de la Iglesia, se realizó una recepción alrededor de una mesa y una íntima charla.

A la recepción le siguió el espectáculo cultural en el Salón Bakirgian. Las palabras de bienvenida estuvieron a cargo del Sr. Rafael Simonian. Se presentaron los conjuntos de danzas "Ararat"(UGAB) y "Sasún"(HOM), el coro "Nor Ani" de la Colectividad Armenia, el conjunto musical "Dzirani"(UGAB) y las actuaciones de Marlen Merdinean, Hagob Toutouchian, y con locución de Anahid Manoukian y Fernando Avakian.

Entre sus palabras de bendición, el Patriarca Supremo apreció mucho la dedicación de los hijos de armenios a la cultura y los exhortó a continuar con el mismo espíritu y sentimiento en la tarea de su preservación y difusión.

El 20 de mayo por la mañana, el Arzobispo Kissag Mouradian y el Obispo Ardak Tigranyan visitaron al Arzobispo de la Iglesia Católica, Monseñor Carlos Ñañez, a quien le transmitieron los saludos y bendiciones del Patriarca Supremo. En el encuentro, Monseñor Ñañez apreció mucho la actuación de la Iglesia y la comunidad en la vida de Córdoba, donde reina un cálido ambiente de hermandad.

A continuación, S.S. Karekín II visitó al Gobernador de la Provincia, Sr. Juan Schiaretti y al Intendente Municipal, lic. Daniel Giacomino.

Tanto el gobernador como el intendente apreciaron mucho la participación de la comunidad armenia en la vida social, cultural y educacional de la provincia. El Patriarca Supremo expresó su aprecio a las autoridades locales por la tarea realizada, con respecto al reconocimiento y condena del genocidio armenio. Les deseó a todos un esmerado y fructífero servicio a su pueblo. Durante las entrevistas con el gobernador y el intendente se intercambiaron sendos regalos. El intendente distinguió al Katolikós de Todos los Armenios con un decreto municipal que lo declaraba Visitante Ilustre de la ciudad de Córdoba.

Posteriormente, por la tarde, el Patriarca de los Armenios visitó la escuela Armenia "Surp Sahag-Surp Mesrob". En la oportunidad, habló la directora de la Escuela Armenia, Sra. Ani Toufekjian, y los alumnos presentaron un programa cultural. Destacando el idioma armenio como fuerza fundamental para la conservación de la amenidad, el Patriarca Supremo aconsejó a las maestras, alumnos y padres continuar con mayor dedicación para mantener en alto la misión del colegio.

Acto seguido, el Katolikós visitó la Unión General Armenia de Beneficencia y el Club Antranik, donde respondió a las preguntas del público.

Por la noche, en el Hotel Interplaza se sirvió una cena en honor al Patriarca Armenio. Estaban presentes el intendente de la ciudad, representantes de distintas iglesias y organizaciones, legisladores, invitados especiales y gran cantidad de público. En la oportunidad, se leyó una Declaración de la Legislatura de Córdoba promovida por la legisladora Amelia Chiofalo, donde se declara la «Adhesión y beneplácito por la visita de Su Santidad». El Patriarca Supremo -entre sus palabras- hizo digno de su aprecio a todas las organizaciones de la colectividad armenia, a las autoridades locales, a los representantes de las iglesias cristianas y auguró continuar con el mismo espíritu la relación mutua. Después de la cena, el Patriarca Armenio entregó obsequios a armenios destacados por su esmerado servicio.

El 21 de mayo a la madrugada Santidad se despidió de Córdoba, para continuar su visita pastoral en Chile.

Durante su visita, el Katolikós Karekín II transmitió a todos el noble sentimiento de entusiasmo y fe.

R.P. Ieremia Khachatryan

EN EL CENTENARIO DE LA U.G.A.B. BUENOS AIRES

Palabras del presidente, Sr. Rubén Kechichian

Por gracia de Dios y el esfuerzo de varias generaciones de dirigentes, llegamos felices a este glorioso Centenario.

Le cupo a Parekordzagán ser la primera institución armenia de Sudamérica que llega a sus 100 años de existencia, ya que un 7 de mayo de 1911, 4 años antes del Genocidio, y como consecuencia de la inmigración producto de las matanzas y persecuciones de fin del siglo XIX, fue fundada por un calificado grupo de connacionales.

No alcanzan las palabras para testimoniar nuestra admiración y reconocimiento a los fundadores, sucesivos presidentes y comisiones que supieron interpretar el preclaro mensaje de Boghós Nubar, convirtiendo a la filial Buenos Aires en una de las más activas y emprendedoras.

De hecho, a Parekordzagán le tocó poner los cimientos de esta comunidad, pero también proyectó el futuro de la iglesia armenia, como consta en las actas del 22 de enero de 1912, que dicen: Յառաջիկային գաղութիս ընծայելու եւ ապագային եկեղեցի մը շինելու եւ կարող եկեղեցական մը պահելու համար, հիմակուանէ Եկեղեցասիրաց ընկերութիւն մը հաստատելը յարմար դատուեցաւ եւ այս նպատակաւ հասարակ ժողովուրդին պիտի հրաւիրուին ընկերութեան իբր հիմնադիր.-

Como ocurrió en toda la Diáspora, también en Buenos Aires los primeros inmigrantes oficiaron de puente para recepcionar a miles de connacionales sobrevivientes del Genocidio, tendiéndoles las manos fraternalmente en procura de su integración a la sociedad local.

No es mi intención referirme al Genocidio cuyas secuelas emocionales y morales tanto afectaron a nuestros ancestros y por cuya reparación trabajamos permanentemente.

En esta ocasión prefiero referirme a la enorme voluntad y capacidad del pueblo armenio para resurgir con fuerza ante la adversidad, creando condiciones para un futuro promisorio.

Perseverancia, dedicación y entusiasmo fueron el denominador común de las sucesivas comisiones de Parekordzagán atentas a satisfacer las necesidades de esta comunidad.

Demostró también enorme solidaridad para contribuir económicamente en la asistencia humanitaria a los sobrevivientes del Genocidio enviando 2700 francos en 1916, 3000 en 1919 y 9000 francos en 1920, destinados a los refugiados de Medio Oriente.

En 1927 la colecta para paliar las trágicas consecuencias del terremoto de Armenia y luego en 1947 para la gran repatriación donde se contribuyó con 100.000 dólares, son demostración de patriotismo y sensibilidad extremas.

Vale destacar que estas contribuciones, en valores de hoy, representan cifras millonarias dignas de nuestra admiración.

El trasvasamiento generacional aportó enormes satisfacciones a Parekordzagán.

El legado de los fundadores fue cabalmente interpretado por los sucesivos directivos, pero en la ejecución de sus objetivos se fueron incorporando las necesidades de los nuevos tiempos, lo que contribuyó a un mayor dimensionamiento de la institución.

Así es como en 1940, con la fundación de la Liga de Jóvenes se incorpora una generación nacida en la Argentina, que se constituyó en reflejo y promotor de las mejores expresiones artísticas, culturales y sociales.

El año 1958 marca un hito en la vida institucional con la creación de la comisión de damas, respaldo y colaboradora permanente del Consejo Directivo y ejecutora de una multifacética gama de actividades.

La construcción del Complejo educacional, cultural, social y deportivo Alex Manoogian, de 10.000 metros cuadrados, realizado con el mecenazgo del Gran Benefactor y el aporte de incontables connacionales de Buenos Aires y el exterior, inauguró una nueva etapa institucional donde los niños y jóvenes tienen comodidades para practicar deportes, natación y sano esparcimiento fundándose, en este marco, el Grupo Scout General Antranik, el Coro Shnor-halí, la comisión de Jóvenes Profesionales, la Comisión de Madres y numerosas subcomisiones de apoyo.

Pero, sin lugar a dudas, el emprendimiento más trascendente de la Institución lo constituye la fundación del Instituto Marie Manoogian, en 1974, con su Jardín de Infantes "Srpuhí Ekshian", su Escuela Primaria "Berdjuhí Emirian" y su sección Secundaria "Doris Tchinnosian", donde la tercera y cuarta generación de armenios en Buenos Aires recibe conocimientos académicos de excelencia.

A través del Instituto se cumple con uno de los principales objetivos fundacionales que es enseñar nuestro idioma materno, divulgar nuestra milenaria cultura, transmitir nuestras tradiciones, coronadas por el viaje de estudios a la Madre Patria que realizan nuestros alumnos del último año.

Más de 700 adolescentes viajaron a Armenia en este marco, desde 1979, gracias al esfuerzo mancomunado de las comisiones de padres pro-viaje, y del Consejo Directivo, haciendo realidad el anhelado sueño de ver con sus ojos lo que en teoría estudiaron durante años, y conectándose con la realidad de la Patria, creando conciencia y formando a un nuevo ser armenio.

Así es como asisten emocionados a la Santa Misa en la Catedral de San Echmiadzín, visitan el magnífico museo de la Santa Sede, recorren sitios históricos, participan de espectáculos culturales y artísticos, lo que estimula notoriamente su sentido de pertenencia.

A su regreso, muchos son los que se incorporan a la vida comunitaria, participando de conjuntos de danzas y corales, asumiendo responsabilidades institucionales ó integrándose a equipos deportivos.

Parekordzagán considera prioritario e impulsa y fomenta los viajes juveniles a Armenia, sean estos para participar en los juegos panarmenios, realizar campamentos scouts, asistir a cursos de capacitación o realización de volunta-riados.

Somos optimistas de cara al futuro.

Ya en el curso de este primer Centenario hemos incorporado en funciones de gran responsabilidad en el Consejo Directivo a jóvenes ex alumnos, antiguos directivos de nuestras ramas juveniles y ex integrantes de la agrupación scout.

Creemos y cultivamos las relaciones fraternales con todas las instituciones para el mantenimiento de la armonía y concordia comunitaria, que sólo se logra con tolerancia y respeto en el trato cotidiano.

Nuestros predecesores pueden descansar en paz, pues las semillas por ellos sembradas no dejan de dar frutos.

El ejemplo por ellos legado, de vocación de servicio, generosidad y altruismo, es responsablemente asumido por quienes hoy integran la institución, guiados con los lemas de «La unión hace la fuerza» y «Somos todos hermanos».

Deseo expresar nuestra profunda gratitud al permanente apoyo de nuestros benefactores y a su infaltable y honrosa presencia en todas nuestras convocatorias.

Por su valiosa presencia en esta celebración, vaya nuestro reconocimiento al señor Sinán Sinanian, vicepresidente del Consejo Central de la UGAB quien nos ha transmitido los saludos y los mejores deseos del Consejo Central y de su Presidente el doctor Berge Setrakian.

Para culminar, deseo expresar el agradecimiento filial a Su Santidad por haber aceptado presidir esta celebración tan significativa, y quiero reiterar nuestra inquebrantable adhesión a la Iglesia Apostólica Armenia y a su venerable Katolikós Karekín II y nuestro permanente e incondicional respaldo al pueblo armenio, fuentes de fe, inspiración y esperanza en el tránsito al segundo Centenario que hoy comenzamos.

¡Gloria a Armenia!

¡Que viva la Iglesia Apostólica Armenia!

¡Larga vida a Su Santidad!

¡Que viva la Unión General Armenia de Beneficencia!

Unión General Armenia de Beneficencia
- en el Centenario de la fundación de la filial Buenos Aires -
Comisión de Damas
Encuentro con Nuestras Raíces III
VIAJE A ARMENIA
participando de la celebración del 20º aniversario de su Independencia
Buenos Aires - París - Ereván ‖ Ereván - París - Buenos Aires ~ Del 13 al 27 de septiembre
Aéreo, Hotel, Traslados, Excursiones, Desayunos y Almuerzos incluidos
Curso de preparación a cargo de la Prof. María Rosa Barceghian - todos los Miércoles del 27 de julio al 31 de agosto
La asistencia al curso no condiciona la realización del viaje
Informes: Armenia 1322 4773.2820 y rotativas
www.ugab.org.ar agbu-arg@fibertel.com.ar

MONTEVIDEO

105º aniversario de la Unión General Armenia de Beneficencia

La Unión General Armenia de Beneficencia fue fundada el 15 de abril de 1906 en El Cairo, Egipto, por un grupo de personalidades encabezadas por Boghós Nubar. Es una entidad filantrópica, sin fines de lucro y sin ninguna finalidad política, cuyo propósito fue siempre alentar el desarrollo intelectual y moral del pueblo armenio y su patria.

El pasado viernes 15 de abril, la Unión General Armenia de Beneficencia de Montevideo celebró el 105º aniversario de su fundación con un acto en el salón "Cristal", en presencia de autoridades eclesiásticas, directivos y ex directivos de la institución y directores del Colegio Nubarian y Liceo Alex Manoogian. Se encontraban presentes, además, el cónsul honorario de la República de Armenia Rubén Aprahamian, dirigentes comunitarios y socios.

En esta oportunidad, varios motivos confluyeron en una celebración única. Con la locución de la Sra. Valeria Moumdjián, secretaria del Consejo Directivo, el acto dio comienzo con una despedida al Coro Polifónico "Grung" de nuestra filial, que -conformado por 32 integrantes y bajo la dirección del maestro Alvaro Hagopian- partiría el siguiente martes rumbo a la República de Armenia, junto a una importante delegación.

Dra. Verkiné Bedigian de Devirian.

Dr. Gustavo Zulamian.

Los presentes disfrutamos de una brillante actuación del coro, así como de palabras de reconocimiento y despedida del presidente de la filial, Dr. Gustavo Zulamian. A continuación, la escribana Stella Maris Lapachián, tanto integrante del coro como del Consejo Directivo, brindó unas cálidas palabras de reconocimiento y breve recorrido por las diversas etapas del coro. Realizó también un resumen de los momentos que los condujeron a este presente del soñado viaje a la Madre Patria.

Al cumplirse 110 años de su nacimiento, la UGAB homenajeó la figura del gran benefactor, presidente vitalicio y «héroe nacional» de la República de Armenia, el Sr. Alex Manoogian. En tal sentido, la ex presidenta y miembro honorario de la UGAB Montevideo, Dra. Verkiné Bedigian de Devirian, ofreció una disertación sobre la vida de quien fuera presidente vitalicio del Consejo Central de la UGAB durante varias décadas. Su discurso se enfocó en aspectos de su personalidad, hechos sobresalientes relacionados con su vida personal e institucional y anécdotas, que fueron narradas desde su conocimiento de don Alex Manoogián y de su experiencia como directiva. Posteriormente, se exhibieron imágenes de su vida, de su reconocida trayectoria y de sus visitas a Montevideo, y el traslado de los restos de Alex y Marie Manoogian a Echmiadzín.

Seguidamente, directivos y directores realizaron la entrega de becas a los estudiantes universitarios ex alumnos del Colegio Nubarian y Liceo Alex Manoogian.

Sra. Valeria Moumdjian

A continuación, tuvo lugar la entrega del 1º premio del concurso de dibujo "Visión de Paz", organizado el pasado año por la organización internacional Club de Leones, consistente en un premio por valor de U$S 500, que fue obtenido por la alumna Antonella Hergatacorzián del Colegio Nubarián, que calificó en el puesto 20º a nivel mundial. Antonella recibió su premio con gran felicidad, que transmitió y compartió con todo el público a través de unas palabras de agradecimiento.

El maestro Alvaro Hagopian dirige el coro Grung.

A continuación, el Presidente Dr. Gustavo Zulamián, realizó el balance de lo actuado en el último año. Destacó la presencia del equipo de Dirección del Colegio y Liceo, la remodelación de la Sala de Informática, la compra de un aula ceibal, la implementación del Colegio Virtual Armenio en la comunidad, los viajes a la Madre Patria del Coro Grung y del Grupo Scout Erevan 50, así como también, algunas de las reformas realizadas. Agradeció especialmente a todos aquellos que realizaron donaciones y que permitieron renovar algunas áreas del edificio.

Los becarios.

Antes del final, el Arzobispo Hagop Kelendjian se refirió a la personalidad de Alex Manoogián y al permanente apoyo que la Unión General Armenia de Beneficencia ha dado desde siempre a la Santa Sede de Echmiadzín.

La celebración del 105º aniversario de la fundación de UGAB culminó con un brindis.

Coro de Niños y Jóvenes
de la U.G.A.B.

Los invitamos
a unir nuestras voces
en un sólo canto

Convocamos voces de niños y jóvenes
de 8 a 13 años.

Dirección: Prof. Andrea Baghdassarian
Todos los Viernes de 16.15 a 18.15 hs
Inicio de ensayos: 3 de junio

- Actividad no arancelada -
Informes e inscripción
Armenia 1318
4773.2820 - líneas rotativas

JUBILACIONES
DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada
Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

. Moratoria autónomos. Jubilaciones. Pensiones. Ley de amas de casa
. Honorarios preferenciales a la colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Հայրապետի այցելութիւնը Գորտոպա

Մայիսի 19-20 օրերը Գորտոպահայ Գաղութի մէջ պատմական եւ անմոռանալի օրեր էին:

Վեհափառ Հայրապետը Հարաւային Ամերիկա կատարած Հովուապետական այցելութեան ընթացքին իր շնորհաբեր այցն ունեցաւ նաեւ Գորտոպայի հայ համայնք: Գորտոպայի Հայոց Գաղութը իր գոյութեան 80 տարիների ընթացքին միշտ առիթներն ունեցել էր իր յարկից ներս ընդունելու Հայոց Հայրապետներին, եւ այս անգամ ալ Գարեգին Բ Հայրապետի երկրորդ այցելութեամբ նոր շունչ եւ ուժ առաւ համայնքը:

Մայիսի 19-ին առաւօտեան Գորտոպայի օդանաւակայանի մէջ Գաղութի տարբեր կազմակերպութիւնների ներկայացուցիչները ջերմագին ողջունեցին Վեհափառ Հայրապետին, իրեն ուղեկցող շքախմբին, որի կազմի մէջ էին Արժանթինի Հայոց Թեմի Առաջնորդ Տէր Գիսակ Արքեպս Մուրատեանը, Տէր Արտակ եպս Տիգրանեանը, գաւազանակիր Տէր Անանիա աբղ Ծատուրյանը, Տէր Ադամ քահանան, Պուէնոս Այրէսի Թեմական Խորհրդի ատենապետ տոքթ. Ալպերթօ Ճերեճեանը, Հայաստանի Հանրապետութեան Դեսպանատան Մշակոյթի գործերու եւ մամուլի պատասխանատու Ռուբէն Մոզեանը:

Օդանաւակայանէն պաշտօնական շքախումբը ճամբայ ելաւ դեպի ,,Interplaza,, պանդոկը:

Կէսօրէն ետքը Վեհափառ Հայրապետը ժամանեց Գորտոպայի Սուրբ Գէորգ եկեղեցի: Հայոց Հայրապետին եկեղեցում կը սպասէին հարիւրաւոր մարդիկ, ինչպէս նաեւ քրիստոնէական եկեղեցիների եւ կրօնական տարբեր կազմակերպութիւններու ներկայացուցիչներ: «Հրաշափառի» երգեցողութեան ներքոյ հոգեւորա-կանաց թափորը սկսաւ յարաջանալ դէպի Սուրբ Գէորգ եկեղեցի, ուր հաւատացեալները մօտենալով կառնէին Վեհափառ Հօր օրհնութիւնը: Եկեղեցու մէջ բարի գալուստի խօսք ըսաւ Առաջնորդ Սրբազան Հայրը, ապա Գորտոպահայ Գաղութի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Երեմիա քհյ Խաչատրյանը: Բարի գալստեան խօսքերէն ետքը իր օրհնութիւնը եւ պատգամը հաւատացեալ ժողովրդին բերեց Վեհափառ Հայրապետը: Հայոց Հայրապետը իր գոհունակութիւնը եւ օրհնութիւնը բերեց գորտոպահայութեանը, որ Տէրն Աստուած եւս մէկ անգամ այս հնարաւորութիւնն տրուեցաւ ըլլալու Մայր Հայրենիքէն հեռու այս գաղթօջախների մէջ: Պատգամեց հաւատացեալ զաւակներուն աւելի նախանձախնդրորէն ծառայել եւ նուիրուել եկեղեցական եւ ազգային կեանքին: Ինչպէս նաեւ իր գոհունակութիւնը յայտնեց նահանգային եւ քաղաքային իշխանութիւններուն համայնքի նկատմամբ ունեցած ջերմ եւ բարեացակամ վերաբերմունքի համար, իսկ յաւարտ իր խօսքին եկեղեցուն նուիրեց Սուրբ Յարութիւնը պատկերող սրբապատկեր: Բարիգալստեան եւ օրհնութեան խօսքէն ետքը Վեհափառ Հայրապետը մօտենալով հաւատացեալներին՝ իր օրհնութիւնը տուաւ անոնց նուիրելով խաչեր: Այնուհետեւ Հայոց Հայրապետը հոգեհանգստեան աղօթք ըրաւ եկեղեցու բակում կառուցուած Հայոց Մեծ Եղեռնի զոհերի յիշատակը յաւերժացնող յուշակոթողի առջեւ:

Եկեղեցական արարողութիւնէն ետքը հիւրերը Վեհափառ Հայրապետի գլխաւորութեամբ հիւրընկալուեցին Գաղութի սրահի մէջ, ուր եկեղեցու տիկնանց յանձնախումբի ջանքերով պատրաս-տուած սեղանի շուրջ տեղի ունեցաւ ընդունելութիւն եւ մտերմիկ զրոյց: Ընդունելութեանը յաջորդեց Գաղութի Պագրճեան Սրահի մէջ մշակութային հանդիսութիւնը: Իր բարի գալուստի խօսքը ըսաւ Գորտոպահայ Գաղութի վարչութեան ատենապետ Պարոն Րաֆֆի Սիմոնեանը: Հանդէս եկան «Արարատ», եւ «Սասուն» պարախումբերը, Գաղութի «Նոր Անի» երգչախումբը, «Ծիրանի» նուագախումբը եւ ուրիշներ: Օրհնութեան խօսքի մէջ Վեհափառ Հայրապետը բարձր գնահատեց մշակոյթի նկատմամբ հայորդիների նուիրուածութիւնը եւ պատգամեց նոյն ոգիով եւ զգացումով շարունակելու իրենց աշխատանքը մշակոյթի պահպանման բնագաւառում:

Մայիսի 20-ին առաւօտեան Գիսակ Արքեպսի եւ Արտակ եպսի գլխաւորած պատվիրակութիւնը այցելեց Գորտոպայի Արքեպիսկոպոս Գառլոս Նիանեսին: Փոխանցուեց Վեհափառ Հայրապետի ողջույններն ու օրհնութիւնները: Հանդիպման ատեն Մոնսենիոր Նիանեսը բարձր գնահատեց Հայ Եկեղեցու եւ համայնքի դերակատարութիւնը Գորտոպայի կեանքէն ներս ուր կը տիրէ եղբայրական ջերմ մթնոլորտը: Շարունակաբար Վեհափառ Հայրապետը հանդիպեց Գորտոպայի նահանգապետ Խուան Իսկիարետտիի եւ Գորտոպայի քաղաքապետ Դանիել Ժիակոմինոի հետ:

Թէ նահանգապետը եւ թէ քաղաքապետը բարձր գնահատեցին հայ համայնքի մասնակցութիւնը Գորտոպայի ընկերային, մշակութային, կրթական կեանքում: Վեհափառ Հայրապետը իր գնահատանքը բերեց տեղական իշխանութիւններուն Հայոց Ցեղասպանութեան ճանաչման եւ դատապարտման գործում ցուցաբերած բարձր գիտակցութեան համար եւ մաղթեց ամէնքին արգասաբեր եւ նախանձախնդիր ծառայութիւն իրենց ժողովուրդին:

Այնուհետեւ կէսօրին Հայոց Հայրապետը այցելեց «Ս.Սահակ-Մեսրոպ» Ազգային Վարժարան, ուր մշակութային յայտագրով ներկայացան Վարժարանի աշակերտները: Հայ լեզուն տեսնելով որպէս հայապահպանութեան հիմնական ուժ, Վեհափառ Հայրապետը պատգամեց ուսուցիչներին, աշակերտներին եւ ծնողներին էլ ավելի նուիրումով շարունակել բարձր պահելու Վարժարանի առաքելութիւնը: Վարժարանէն ետքը Վեհափառ Հայրապետը այցելեց Հայ Բարեգործական Ընդհանուր Միութիան Գորտոպայահ մասնաճիւղ, ապա Անդրանիկ ակումբ, ուր իր օրհնութեան խօսքը բերելէն ետքը պատասխանեց ժողովրդին հետաքրքրող հարցերին:

Երեկոյան «Interplaza» պանդոկի մէջ մատուցուեցաւ ճաշկերոյթ ի պատիվ Հայոց Հարապետին: Ճաշին ներկայ էին Գորտոպայի քաղաքապետը, տարբեր եկեղեցիների եւ կրօնական կազմակերպութիւններու ներկայացուցիչներ, բազմաթիւ հայորդիներ: Վեհափառ Հայրապետը իր խօսքի մէջ գնահատանքի արժանացրեց Գորտոպահայ Գաղութի բոլոր կազմակերպութիւններին, տեղական իշխանութիւններին, քրիստոնէական եկեղեցիների ներկայացուցիչներին եւ մաղթեց նոյն ոգիով շարունակելու միմեանց հետ ունեցած հարաբերութիւնը: Հաւարտ ճաշի Հայոց Հայրապետը նուէրներ յանձնեց առաւել աչքի ինկած եւ նախանձախնդրորեն ծառայած հայորդիներին:

Մայիսի 21-ին վաղ առաւօտեան Վեհափառ Հայրապետը մեկնեց Գորտոպայէն իր Հովուապետական այցելութիւնը շարունակելով Չիլէի մէջ:

Այն օրերը, ուր Հայոց Հայրապետը գտնուեցաւ Գորտոպահայ Գաղութից ներս , ամենուն փոխանցեց ոգեւորութեան եւ հաւատով իրենց առաքելութեան մէջ լինելու բարձր զգացումը:

Տէր Երեմիա քահանայ Խաչատրյան
Գորտոպահայ Գաղութի
Հոգեւոր Հովիւ

ESTUDIO JURÍDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

FE DE ERRATAS:

En nuestra edición 1608, involuntariamente, se omitió el nombre del Sr. Aram Koruk en la nota referida a la iglesia «Santísima Trinidad» del Cementerio Armenio.

ՀՀ դեսպան Վլատիմիր Կարմիրշալեանի ելոյթը ՀԲԸՄ-ի Պուէնոս Այրէսի մասնաճիւղի հիմնադրութեան 100-ամեակին հանդիսութեան առիթով

Թոյլ տուէք ջերմօրէն շնորհաւորել ՀԲԸՄ-ի Պուէնոս Այրէսի մասնաճիւղի ղեկավարներին եւ բոլոր անդամներին 100-ամեայ հոբելեանի կապակցութեամբ, հոբելեան, որի տօնակատարութեան առանձնայատուկ շուք է տալիս Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց կաթողիկոսի մասնակցութիւնը: Համոզուած եմ, որ այս երեկոն յաւերժ կը մնայ ներկաների յիշողութեան մէջ:

100 տարին պատկառելի ժամկէտ է, եւ հաստատութեան անցած ուղին լեցուն է եղել բազմաթիւ մարտահրաւէրներով, բազմաբնոյթ խնդիրներով, երբեմն անյաղթահարելի թուացող խոչընդոտներով: Բայց դուք այդ ճանապարհին անցել էք արժանապատուօրէն, ձեզ դրսեւորելով որպէս հեռաւոր Արգենտինայում հայկական ազգային, կրթական, մշակութային արժէքների պահպանման եւ զարգացման կարեւորագոյն երաշխաւորներից մէկը:

Ճակատագրի բերումով մեր ժողովրդի մեծ մասն ապրում է իր պատմական հայրենիքի սահմաններից դուրս, հայրենիք, որին միշտ փորձել են բզկտել ու փոքրացնել: Եւ այդ փորձերի շարունակական կրկնութիւնից խուսափելու միակ հնարաւոր ելքը՝ մեր անկախ պետականութեան վերականգնումն էր: Այսօր հայ

անբաժան մասն է կազմում: Հայոց վերականգնուած պետականութեան շուրջն է համախմբուել ողջ աշխարհասփիւռ հայ ժողովուրդը: Սփիւռքահայութեան բարի համբաւի շնորհիւ է նաեւ, որ մեր պետութիւնն այսօր վայելում է միջազգային հանրութեան յարգանքը, հենց այդ համախմբման շնորհիւ էր, որ մեզ յաջողուեց կանխել Ադրբեջանի դէմ ծրագրաւորուած ցեղասպանութիւնը, սատար կանգնել Արցախի ժողովրդի ինքնորոշման արդար դատին:

Անկասկած Սփիւռքի լաւագոյն ներկայացուցիչներից է Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւնն՝ իր աշխարհով տարածուած մասնաճիւղերով, հարուստ պատմութեամբ եւ հզօր մարդկային ներուժով, իր անուրանալի ներդրումով հայապահպանութեան եւ Մայր Հայրենիքի բարգաւաճման գործում:

Այս գործընթացում իր կարեւոր դերակատարութիւնն ունի նաեւ ՀԲԸՄ-ի Պուէնոս Այրէսի մասնաճիւղը:

Որպէս Արգենտինայում Հայաստանի Հանրապետության պաշտօնական ներկայացուցիչ եւ որպէս ՀԲԸՄ-ի Պուէնոս Այրէսի մասնաճիւղի պատուաւոր անդամ պէտք է գոհունակութեամբ նշեմ, որ այստեղ էլ՝ Պուէնոս Այրէսում, Հայաստանից մօտ 15.000 քիլոմետր հեռավորության վրայ, ջերմ ու գործնական համագործակցութիւն է ծաւալուում ՀԲԸՄ-ի տեղական կառոյցների եւ Հայաստանի Հանրապետության դեսպանության միջեւ:

Հայաստանի դեսպանությունը մշտապէս իր գործնական մասնակցութիւնն է բերում ՀԲԸՄ-ի կողմից կազմակերպուող բոլոր ձեռնարկներին՝ լինեն դրանք կրթական, մշակութային, սպորտային, թէ այլ բնոյթի: Բարեգործականն էլ, իր հերթին, իր հնարաւոր աջակցությունն է բերում Հայաստաի դեսպանությանը: Այնպէս, որ համագործակցությունը փոխադարձ է եւ փոխշահաւէտ:

Այսօր կարող ենք հպարտությամբ փաստել, որ ՀԲԸՄ-ի Պուէնոս Այրէսի մասնաճիւղը ոչ միայն արգենտինահայ համայնքի, այլեւ տարածաշրջանի, ինչու ոչ՝ նաեւ աշխարհում գործող հայկական կառոյցների լաւագոյն տասնակի մէջ իր ուրոյն տեղն է զբաղեցնում:

Քիչ առաջ պարոն Ռուբէն Քեշիշեանը վերյիշեց Պուէնոս Այրէսի Բարեգործականի անցած ճանապարհի ամէնակարեւոր էջերը:

1940-ին Երիտասարդաց Լիկայի հիմնադրմամբ Միութեան կեանքում նոր շրջան սկսուեց, որի նպատակն էր՝ համախմբել Պուէնոս Այրեսում ծնուած եւ հայեցի ամուր զգացմունքներով ներշնչուած երիտասարդներին:

1959-ին ստեղծուեց Տիկնանց յանձնախումբը:

1973-ից սկսած մեծ ուշադրութիւն է յատկացուում կրթական ու ուսումնական ծրագրերի իրականացմանը, անհրաժեշտ միջոցներ են ձեռնարկուում, որպէսզի «Մարի Մանուկեան Կրթական Հաստատութիւնը» դառնայ Սփիւռքի ամէնաօրինակելի կրթական հաստատութիւններից մէկը:

1981-ին կազմուեց Շնորհալի երգչախումբը:

1986-ին հիմնուեց Զօրավար Անդրանիկ սկաուտական խումբը:

Այսօր Միութեան երիտասարդական շարժումը հզօրացել է YP (Young Professional) նորակազմ խմբով, որ ստեղծուեց 2008 թ. Նոյեմբերին ՀՀ դեսպանութեան հովանաւորութեամբ: Երիտասարդ փրոֆէսիօնալների հիմնական առաքելութիւնն է՝ հայ ինքնութեան, մեր ազգային մշակութային ժառանգութեան պահպանումը, փրոֆէսիօնալ հայ երիտասարդներին մասնագիտական, կրթական, մշակութային, ընկերային, մարդասիրական ծրագրերով ապահովումը, սփիւռքահայ այլ օճախների, Հայաստանի եւ Արցախի երիտասարդ փրոֆէսիօնալների հետ համագործակցութեան զարգացումը:

Հարկ եմ համարում կարեւորել այն հանգամանքը, որ Երիտասարդ Լիկայի անդամները, Զօրավար Անդրանիկ սկաուտական խմբի նախկին ղեկավարները եւ Մարի Մանուկեան վարժարանի շրջանաւարտները այսօր կարեւոր դերակատարութիւն ունեն Հաստատութեան գործունէութեան մէջ եւ ղեկավար պաշտօններ են զբաղեցնում: Սա ոչ միայն երաշխաւորում է կազմակերպութեան քաղաքականութեան շարունակականութիւնն, այլեւ ապահովում է Միութեան նպատակների եւ գործելակերպի մշտական արդիականացումը:

Սիրելի բարեկամներ,

Ձեր հայրենասէր գործունէութիւնը օրինակելի է շատերի համար: Սակայն դա հանգստանալու կամ ջանքերը թուլացնելու պատճառ չպէտք է լինի: Ընդհակառակը, դուք պէտք է էլ աւելի ամրապնդէք կապերը Հայաստանի եւ Արցախի հետ՝ նպաստելով հայ ժողովրդի հաւաքական կարողութիւնների զարգացմանը: Հայաստանում բարձր են գնահատում ՀԲԸՄ-ի, եւ, մասնաւորապէս, Պուէնոս Այրէսի մասնաճիւղի գործունէութիւնը, նրա մասնակցութիւնը Հայաստանում եւ Արցախում իրականացուող ծրագրերին:

Եւս մէկ անգամ շնորհաւորում եմ ձեզ կազմակերպութեան 100-ամեակի առթիւ, մաղթում նորանոր յաջողութիւններ, արգասաբեր աշխատանք՝ ի բարօրութիւն մեր ժողովրդի եւ յանուն համայն հայութեան իղձերի իրականացման:

Շնորհակալութիւն:

14 Մայիսի, 2011

BOOKING S.R.L. travel
CARLOS HATCHERIAN
OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO
Corrientes 922, 6º «34». Capital.
Tel.: 4393-0456
bookingtravel@fibertel.com.ar

SHENK INMOBILIARIA
Arq. BERBERIAN e Hijos
www.shenk.com.ar
. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005
www.shenk.com.ar

LIDAH - 8ª EDICIÓN

Liga Intercolegial Deportiva Armenia de Homenetmén

Con el objetivo de desarrollar e incrementar en cada uno de los alumnos que asiste a los colegios armenios, los valores humanos que la cultura deportiva nos brinda, se desarrolló en nuestro campo de deportes el tradicional encuentro deportivo LIDAH.

El sábado 28 de mayo, fecha de celebración de la primera independencia de la República de Armenia, con la compañía de padres, alumnos y profesores, finalizó la 8ª edición del LIDAH.

En tres sábados consecutivos, los deportes fueron handball y voley mujeres y fútbol y handball varones.

Al finalizar cada jornada, se entregan los premios correspondientes al colegio ganador y cada alumno se lleva una medalla recordatoria por su participación.

Cabe destacar la buena predisposición y la gran concurrencia de los colegios, el excelente comportamiento de los alumnos, los padres y los profesores que fueron el motor para que todo terminara de la mejor manera.

Luego de las jornadas deportivas y como cierre de estos juegos, se realizó la entrega de La Copa Challenger, que se obtiene con la sumatoria de puntos de puntualidad, comportamiento, colaboración, participación y el puntaje de los partidos.

Entregada por el presidente de nuestra institucion, el ieghpair Vicente Hovassapian, la copa Challenger -«Trofeo Agop y Ashén Toufeksian de Seragopian»- fue ganada por el Colegio San Gregorio el Iluminador.

Agradecimiento

El Consejo Directivo y la Comisión de Deportes agradece a los directivos, profesores, padres y alumnos de los Colegios Arzruní, San Gregorio, Vicente López, Marie Manoogian, Bakchellian, Jrimian y Mekhitarista por el apoyo a este actividad que propone Homenetmén para que los colegios de nuestra comunidad confraternicen en un ambiente sano y de armenidad.

Prensa y Propaganda Homenetmén

Agenda

JUNIO

- Miércoles 8, 19.30 hs.: «Manuel Gheridian: lo conocido y desconocido» Exposición en el Centro Cultural Tekeyán. *Participante del «Gallery Night» de Palermo.* Armenia 1329. C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Miércoles 8, 19.30 hs.: «Cantando y soñando III» en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista.** Virrey del Pino 3511. C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Miércoles 15, 19.30 hs.: «Danzas en el mundo. Encuentro de colectividades» en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista.** Virrey del Pino 3511. C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Miércoles 22, 19.30 hs.: «Entre bastidores y pinceles» en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista.** Virrey del Pino 3511. C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Domingo 26, 13.00 hs.: Harisé al estilo «hadjentzí» en Hadjín Dun. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A., Tel.: 4831-9931.

- Miércoles 29, 19.30 hs.: Santa Misa cantada en rito armenio en el **Centro Cultural del Colegio Mekhitarista.** Virrey del Pino 3511. C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

JULIO

- Sábado 2, 18.00 hs.: Arias de ópera por la soprano Ana Karina Saratsian de Sarkís en la Biblioteca Argentina para Ciegos, Lezica 3909. C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- Sábado 9, 13.00 hs.: Tradicional asado del Día de la Independencia en Hadjín Dun. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A., Tel.: 4831-9931.

- Miércoles 13, 15.00 hs.: Tradicional Té del Día del Amigo. Organiza: Asociación Cultural Tekeyán. Armenia 1329. C.A.B.A.

- Viernes 15: Entrega de premios «Sharyum» en la U. C. Sharyum. Malabia 1287.C.A.B.A.

SEPTIEMBRE

- Domingo 4, 13,00 hs.: Madagh de los 20 mártires henchaguian. Organiza: U. C. Sharyum.

OCTUBRE

- Domingo 30, 13,00 hs.: Madagh de la Unión Residentes Armenios de Hadjín. Av. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

RIGAR'S
Camiseria Exclusiva
Gostanian Hnos.

UNIÓN COMPATRIÓTICA ARMENIA DE MARASH

Asamblea General Ordinaria

Convocatoria

La Comisión Directiva de la Unión Compatriótica Armenia de MARASH convoca a los asociados a la **Asamblea General Ordinaria** que se realizará el sábado 11 de junio de 2011, a las 15:30 horas, en la calle Armenia 1242, 2° piso – Ciudad Autónoma de Buenos Aires, para tratar el siguiente

ORDEN DEL DÍA

1- Consideración del balance general, cuenta de gastos y recursos e inventario, correspondiente al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2010.

2- Elección de nuevos integrantes de la Comisión Directiva.

3- Elección de integrantes del Órgano de Fiscalización.

4- Designación de dos socios para aprobar y firmar el Acta de Asamblea.

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, mayo de 2011.

Unión Compatriótica Armenia de Marash
Comisión Directiva

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian **Lucas Paragamian**
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. **Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450**
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

EUTONIA
Abierto a la comunidad armenia en el colegio San Gregorio
Corrige vicios posturales. Previene problemas articulares. Mejora la elasticidad corporal. Agiliza los movimientos. Elonga los músculos. Apertura de espacios. Contracturas profundas. Lumbalgias. Cervicalgias. Movilización ósea Dolores de cabeza. Stress.
Tel. 4776-0326 / 15-6199-3434

Escribanía Balassanian
DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO
Florida 716 2º K. C1005 AAP. Buenos Aires
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

TORNEO DE 1° B METROPOLITANA

Se cumplió el objetivo y con yapa...

San Telmo 0 - Deportivo Armenio 1

Por la última fecha y con clima de final el equipo de la colectividad se acerco al barrio de Agronomía, donde San Telmo hace de local, para definir las dos tablas, gracias a la actitud de los de Armenio, se consiguieron los 2 objetivos. Con gol tempranero del juvenil Frattini gano 1 a 0, se despidió de la promoción y se metió de lleno en el reducido por un ascenso.

Armenio: Bangert; Reyes, Luque, Bilibio y Galeano; Frattini, Lopez, De La Vega Y Maximiliano Gay; Victor Gomez y Pacheco. DT: Fernando Ruiz

San Telmo: Gambande; Kilmot, Caldiero, Demalde; Gauto, Coyra, Lamas y Mendoza; Lezcano; Vacaria y Daolio DT: Gerardo Reinoso

Gol: Primer tiempo a los 3 minutos Mauro Frattini

Cambios: en san Telmo Santua x Coyra , Perez x Daolio y Ferreyra x Gambande, en Armenio Jesus Diaz x Pacheco, todos en el segundo tiempo.

Amarillas: Vacaria (ST) y Reyes (ARM)

Arbitro: Gonaldi (bien)

Sin pensar en otra cosa, Deportivo Armenio salió a jugarse la ropa ante el Candombero, y tras jugada por izquierda de Maximiliano Gay, el juvenil Frattini empujó el balón al gol cuando solo corrían 3 minutos. El candombero, pareció no acusar recibo, y la reacción no llegaba, así que Armenio continuó atacando y luego del centro de Reyes, nuevamente Frattini envió al gol, pero -a instancias del línea- el árbitro Gonaldi, tal vez en el único error de la tarde, no convalidó ese gol.

Los minutos corrían y el equipo de la colectividad estaba logrando el objetivo, pero lógicamente San Telmo tenía que reaccionar. Luego de un centro en el que le quedó el balón en el área chica a Kilmot, este remató de primera. Cuando el estadio se disponía a festejar el gol, la mano izquierda de Bangert le ahogó el grito, con una tapada increíble.

En el segundo tiempo, Armenio salió de contra, controló efectivamente al rival y se abroqueló bien en el fondo, dejando pasar los minutos. Buen triunfo se consiguió, tan justo como necesario. De esta forma, Armenio se olvida de la tabla del descenso y se mete en el G8 por un lugar para soñar con el ascenso. El rival será Brown de Adrogué, que tiene ventaja deportiva, por lo cual el miércoles a las 15.00 y televisado, nuevamente en calidad de visitante se volverán a ver las caras (en el torneo se empataron ambos cotejos). Solo sirve ganar. Si bien el objetivo planteado por la dirigencia ya está cumplido, ¿por qué no seguir soñando? si al fin y al cabo estos jugadores han demostrado la jerarquía necesaria para hacerlo y a lo grande.

Estarán en condiciones de volver Cristian Quiñones y Marcos Torres, quienes ya cumplieron con la sanción de las 5 amarillas, pero quien no será de la partida será Alejandro Reyes que llegó a la quinta amarilla.

RELATOR

Darío Tobbachian, de nuevo en Univisión

Darío Tobbachian, preparador físico y periodista deportivo, realizará la cobertura de la Copa América 2011 en la Argentina a partir del 1 de julio, para el canal de televisión Univisión de los Estados Unidos, para la comunidad habla hispana.

Formado en el Instituto Educativo San Gregorio el Iluminador, ya trabajó para Univisión junto al ex futbolista José Luis Chilavert, durante el Mundial 2010, disputado en Sudáfrica.

Actualmente escribe artículos sobre fútbol internacional y argentino, para el sitio de internet **www.hoyenfutbol.com** y en medios radiales junto a Clemente Cancela (CQC) en FM BLUE 100.7 en el programa «Gente sexy».

Darío nos dice en la previa de la Copa América*: "Puede ser una Copa apasionante, el continente americano realizó una gran Copa del Mundo en Sudáfrica 2010 y seguramente estaremos en presencia de grandes equipos, jugadores de la talla de Javier Zanetti, Lionel Messi (Argentina), Diego Forlán, Luis Suarez (Uruguay), Neymar y Robinho (Brasil), serán sin duda el punto de partida a un gran torneo, particularmente lo vivo de manera apasionada y con mucha expectativa''.*

Sociales

Bautismo

Karun Isabella Moroian

Recibió el sacramento del bautismo el domingo 29 de mayo ppdo. en la Catedral San Gregorio El Iluminador, en una ceremonia que fue apadrinada por Eduardo Gechidjian y Silvard Moroian de Gechidjian.

Sus papás, Zaki y Celin Moroian, compartieron con el pequeño Antranik, los abuelos, Jorge y Carina Moroian y Peniamin y Satenik Kocak, y toda su familia la alegría de este acontecimiento.

¡Felicitaciones!

Condolencias

La Comisión Directiva del Colegio Armenio Arzruní y la Iglesia Santa Cruz de Varak expresan su profundo pesar y dolor por el fallecimiento de **Juan Carlos Kazandjian**, un luchador de la vida, y de la causa armenia, desde la grandeza que le conferían su profunda humildad y sus más puros ideales.

Hacemos llegar nuestras condolencias a sus familiares y amigos.

Hasta la vista Juan.

Siempre te recordaremos.

Donaciones del arq. Vahán Berberian e hijos

- Con motivo de haberse cumplido 40 días del fallecimiento de la Sra. Anahid Bogossian y Berberian, el arq. Vahán Berberian e hijos donaron $ 1.500 a SARDARABAD.

- Con motivo de haberse cumplido el primer aniversario del fallecimiento del Sr. Zareh Yergatuní, el arq. Vahán Berberian e hijos donaron $ 500.- a SARDARABAD.

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de

ARAM BEDROS MAJIAN

invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a acompañarnos en la misa que se celebrará el domingo 12 de junio próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Su esposa, Ana
Sus hijos, Edgardo, Silvana, Mariana y Cecilia
Sus hijos políticos
Sus nietos, Krizia, Diego y Tomás

CASA Rivera
Servicios Funerarios
Funeral Services
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar